

A sua nova máquina de secar roupa

Parabéns - Acabou de adquirir um electrodoméstico moderno e de elevada qualidade da marca Bosch. A máquina de secar por condensação com bomba de calor e limpeza automática do permutador de calor distingue-se por um consumo económico de energia e custos de manutenção reduzidos → [página 6](#). Cada máquina de secar, que sai da nossa fábrica, é cuidadosamente testada quanto ao seu perfeito estado de funcionamento. Caso tenha alguma dúvida, o nosso Serviço de Assistência Técnica está à sua inteira disposição.

Eliminação ecológica
Elimine a embalagem de forma ecológica. Este aparelho está identificado de acordo com a Directiva comunitária 2002/96/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Esta directiva estabelece o quadro comunitário para a recolha e valorização dos equipamentos usados.

Para mais informações sobre os nossos produtos, acessórios, peças de substituição e serviços, visite: www.bosch-home.com

 Respeite as instruções de segurança da página 13!

 Coloque a máquina de secar em funcionamento só depois de ler estas instruções e as **Instruções sobre o modo de poupança de energia**, em separado.

Índice

	Pág.
■ Preparação	2
■ Regulação dos programas	2
■ Secagem	3/4
■ Indicações sobre a roupa	5
■ Ajuste preciso do resultado de secagem	6
■ O que deve respeitar sempre	6
■ Tabela de programas	7
■ Instalação	8
■ Protecção contra geada / Transporte	8
■ Manutenção e limpeza	9
■ Dados técnicos	10
■ Acessórios opcionais	10
■ Ruídos normais	11
■ Que fazer se... / Serviço de Assistência Técnica	12
■ Instruções de segurança	13

Selecção ligar/desligar para o sinal acústico no final do programa.

Temperatura reduzida para tecidos delicados ☐, em caso de tempo de secagem mais longo; p. ex., para poliácrico, poliamida, elastano ou acetato.

Reduz a formação de vincos e prolonga a fase de protecção antivincos no fim do programa.

Utilização adequada

- apenas para uso doméstico,
- apenas para secar tecidos que foram lavados com água.

 **Não deixe as crianças junto da máquina de secar roupa, sem vigilância!**
Mantenha os animais domésticos afastados da máquina de secar roupa!
A máquina de secar só pode ser utilizada por crianças com mais de 8 anos, pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou psíquicas diminuídas ou pessoas sem experiência ou conhecimentos para tal, se estiverem sob vigilância ou se a operação da máquina lhes tiver sido explicada por uma pessoa responsável.

Eliminação ecológica
Elimine a embalagem de forma ecológica. Este aparelho está identificado de acordo com a Directiva comunitária 2002/96/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Esta directiva estabelece o quadro comunitário para a recolha e valorização dos equipamentos usados.

Para mais informações sobre os nossos produtos, acessórios, peças de substituição e serviços, visite: www.bosch-home.com

Respeite as instruções de segurança da página 13!

Coloque a máquina de secar em funcionamento só depois de ler estas instruções e as **Instruções sobre o modo de poupança de energia**, em separado.

Funções adicionais	Indicações de estado/manutenção	Visor/Tempo restante	Selector de programas
  	○ Secando/Secar ○ Seco ○ Seco para guardar ○ ☒/Terminado ○ Depósito ○ Limp.	 h:min	

 (Señal)	Depósito	Esvazie o recipiente de água de condensação. Se necessário, limpe o filtro do recipiente de água de condensação → página 9 .
 Delicado	Limp.	Limpe os filtros de algodão com água corrente → página 4 .
 Fácil	h:min	Fim do programa após 1 a 24 horas (se necessário, seleccionar a tecla mais de uma vez) sempre seleccionável para a próxima hora certa.
	Cin	Limpeza automática do permutador de calor.
	Ajuste preciso do resultado de secagem	O resultado de secagem (p.ex. Seco para guardar) pode ser ajustado em três níveis (1 - máx. 3) para os Programas Algodón/Algodão , Sintéticos e Extra rápido 40 min → Predefinição = 0. Após o ajuste preciso de um destes programas, a regulação mantém-se para os outros. Mais informações → página 6 .

Preparação

 **Nunca coloque em funcionamento uma máquina de secar avariada!**
Contacte o Serviço de Assistência Técnica!

 **Só com as mãos secas!**
Pegue apenas na ficha!

 **Tire todos os objectos dos bolsos.**
Atenção aos isqueiros!
O tambor tem de estar vazio, antes de colocar a roupa!
Consulte a Tabela de programas na [página 7](#).

Separar + colocar a roupa na máquina

Seleccionar + regular o programa
Seleccionar o programa de secagem...

... e ajustá-lo individualmente

 Todas as teclas são sensíveis, bastando apenas um ligeiro toque!

 **Utilize a máquina de secar apenas com os filtros de algodão inseridos!**

  		
○ Sintéticos Extra seco para guardar ○ Seco para guardar ○ Extra rápido 40 min ○ Sport ○ Plumas/Penas	○ Algodón/Algodão Extra seco para guardar ○ Seco para guardar ○ acabado lana/lã ○ Caliente/quente 30 min	

 **Utilize a máquina de secar apenas com os filtros de algodão inseridos!**

Depósito	Esvazie o recipiente de água de condensação. Se necessário, limpe o filtro do recipiente de água de condensação → página 9 .
Limp.	Limpe os filtros de algodão com água corrente → página 4 .
h:min	Fim do programa após 1 a 24 horas (se necessário, seleccionar a tecla mais de uma vez) sempre seleccionável para a próxima hora certa.
Cin	Limpeza automática do permutador de calor.
Ajuste preciso do resultado de secagem	O resultado de secagem (p.ex. Seco para guardar) pode ser ajustado em três níveis (1 - máx. 3) para os Programas Algodón/Algodão , Sintéticos e Extra rápido 40 min → Predefinição = 0. Após o ajuste preciso de um destes programas, a regulação mantém-se para os outros. Mais informações → página 6 .

Verificar a máquina de secar roupa

 **Nunca coloque em funcionamento uma máquina de secar avariada!**
Contacte o Serviço de Assistência Técnica!

 **Só com as mãos secas!**
Pegue apenas na ficha!

 **Tire todos os objectos dos bolsos.**
Atenção aos isqueiros!
O tambor tem de estar vazio, antes de colocar a roupa!
Consulte a Tabela de programas na [página 7](#).

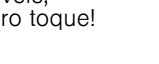
Separar + colocar a roupa na máquina

Seleccionar + regular o programa
Seleccionar o programa de secagem...

... e ajustá-lo individualmente

 Todas as teclas são sensíveis, bastando apenas um ligeiro toque!

 **Utilize a máquina de secar apenas com os filtros de algodão inseridos!**

  		
○ Sintéticos Extra seco para guardar ○ Seco para guardar ○ Extra rápido 40 min ○ Sport ○ Plumas/Penas	○ Algodón/Algodão Extra seco para guardar ○ Seco para guardar ○ acabado lana/lã ○ Caliente/quente 30 min	

 **Utilize a máquina de secar apenas com os filtros de algodão inseridos!**

Depósito	Esvazie o recipiente de água de condensação. Se necessário, limpe o filtro do recipiente de água de condensação → página 9 .
Limp.	Limpe os filtros de algodão com água corrente → página 4 .
h:min	Fim do programa após 1 a 24 horas (se necessário, seleccionar a tecla mais de uma vez) sempre seleccionável para a próxima hora certa.
Cin	Limpeza automática do permutador de calor.
Ajuste preciso do resultado de secagem	O resultado de secagem (p.ex. Seco para guardar) pode ser ajustado em três níveis (1 - máx. 3) para os Programas Algodón/Algodão , Sintéticos e Extra rápido 40 min → Predefinição = 0. Após o ajuste preciso de um destes programas, a regulação mantém-se para os outros. Mais informações → página 6 .

Secar

 **Nunca coloque em funcionamento uma máquina de secar avariada!**
Contacte o Serviço de Assistência Técnica!

 **Só com as mãos secas!**
Pegue apenas na ficha!

 **Tire todos os objectos dos bolsos.**
Atenção aos isqueiros!
O tambor tem de estar vazio, antes de colocar a roupa!
Consulte a Tabela de programas na [página 7](#).

Separar + colocar a roupa na máquina

Seleccionar + regular o programa
Seleccionar o programa de secagem...

... e ajustá-lo individualmente

 Todas as teclas são sensíveis, bastando apenas um ligeiro toque!

 **Utilize a máquina de secar apenas com os filtros de algodão inseridos!**

  		
○ Sintéticos Extra seco para guardar ○ Seco para guardar ○ Extra rápido 40 min ○ Sport ○ Plumas/Penas	○ Algodón/Algodão Extra seco para guardar ○ Seco para guardar ○ acabado lana/lã ○ Caliente/quente 30 min	

 **Utilize a máquina de secar apenas com os filtros de algodão inseridos!**

Depósito	Esvazie o recipiente de água de condensação. Se necessário, limpe o filtro do recipiente de água de condensação → página 9 .
Limp.	Limpe os filtros de algodão com água corrente → página 4 .
h:min	Fim do programa após 1 a 24 horas (se necessário, seleccionar a tecla mais de uma vez) sempre seleccionável para a próxima hora certa.
Cin	Limpeza automática do permutador de calor.
Ajuste preciso do resultado de secagem	O resultado de secagem (p.ex. Seco para guardar) pode ser ajustado em três níveis (1 - máx. 3) para os Programas Algodón/Algodão , Sintéticos e Extra rápido 40 min → Predefinição = 0. Após o ajuste preciso de um destes programas, a regulação mantém-se para os outros. Mais informações → página 6 .

Secar

 **Nunca coloque em funcionamento uma máquina de secar avariada!**
Contacte o Serviço de Assistência Técnica!

 **Só com as mãos secas!**
Pegue apenas na ficha!

 **Tire todos os objectos dos bolsos.**
Atenção aos isqueiros!
O tambor tem de estar vazio, antes de colocar a roupa!
Consulte a Tabela de programas na [página 7](#).

Separar + colocar a roupa na máquina

Seleccionar + regular o programa
Seleccionar o programa de secagem...

... e ajustá-lo individualmente

 Todas as teclas são sensíveis, bastando apenas um ligeiro toque!

 **Utilize a máquina de secar apenas com os filtros de algodão inseridos!**

  		
○ Sintéticos Extra seco para guardar ○ Seco para guardar ○ Extra rápido 40 min ○ Sport ○ Plumas/Penas	○ Algodón/Algodão Extra seco para guardar ○ Seco para guardar ○ acabado lana/lã ○ Caliente/quente 30 min	

 **Utilize a máquina de secar apenas com os filtros de algodão inseridos!**

Depósito	Esvazie o recipiente de água de condensação. Se necessário, limpe o filtro do recipiente de água de condensação → página 9 .
Limp.	Limpe os filtros de algodão com água corrente → página 4 .
h:min	Fim do programa após 1 a 24 horas (se necessário, seleccionar a tecla mais de uma vez) sempre seleccionável para a próxima hora certa.
Cin	Limpeza automática do permutador de calor.
Ajuste preciso do resultado de secagem	O resultado de secagem (p.ex. Seco para guardar) pode ser ajustado em três níveis (1 - máx. 3) para os Programas Algodón/Algodão , Sintéticos e Extra rápido 40 min → Predefinição = 0. Após o ajuste preciso de um destes programas, a regulação mantém-se para os outros. Mais informações → página 6 .

Esvaziar a água de condensação

Esvazie o recipiente **após cada** secagem e não durante o ciclo de secagem em sil!

1. Retire o recipiente de água de condensação e segure-o na horizontal.
2. Esvazie a água de condensação.
3. Insira o recipiente sempre completamente, até encaixar.

Se o indicador luminoso **Depósito** piscar, apesar de o recipiente estar vazio → [Filtro no recipiente de água de condensação, página 9](#).

Limpar os filtros de algodão

O filtro de algodão é composto por duas peças.

- Limpe o filtro de algodão interior **após cada** secagem:
1. Abra a porta. Remova o algodão que se encontra na porta/zona da porta.
 2. Puxe o filtro de algodão interior para fora e abra-o.
 3. Remova o algodão (passe com a mão sobre o filtro de algodão). Se o filtro de algodão estiver muito sujo ou entupido, lave-o com água corrente e depois seque-o bem!

- Limpe o filtro de algodão exterior **após cada 5** secagens:
4. Retire o filtro de algodão exterior.
 5. Abra-o e remova o algodão. Lave-o com água corrente e seque-o bem!

6. Feche o filtro exterior, encaixe os filtros de algodão um no outro e volte a inseri-los.

Desligar a máquina de secar roupa

Coloque o selector de programas em **Stop**. Não deixe a roupa dentro da máquina de secar!

Retirar a roupa

A sua máquina de secar dispõe de uma função automática de protecção antivincos. Após o fim do programa, o tambor mantém-se em movimento em intervalos regulares, durante 60 minutos. A roupa fica mais solta e macia (quando seleccionada a função adicional **Fácil** 120 minutos).

Fim do programa

assim que o indicador luminoso ☒/Terminado (Fim/Protecção antivincos) se acender.

Interromper o programa

Adicionar mais roupa ou retirar a roupa.

O ciclo de secagem pode ser brevemente interrompido para retirar ou introduzir mais roupa. De seguida, o programa seleccionado tem de prosseguir até terminar!

1. Abra a porta; o processo de secagem é interrompido.
2. Introduza mais roupa ou retire-a e feche a porta.
3. Caso seja necessário, volte a seleccionar o programa e as funções adicionais.
4. Seleccionar a tecla **Início/Stop**. O tempo restante é actualizado após alguns minutos.

Indicações sobre a roupa...

Identificação dos tecidos

Respeite as instruções de lavagem do fabricante!

- ☐ Secar à temperatura normal.
- ☐ Secar a baixas temperaturas → seleccione, adicionalmente **Delicado**.
- ☒ Não secar na máquina.

 Respeite impreritavelmente as instruções de segurança na [página 13](#)!

- P. ex., não seque os seguintes tecidos na máquina de secar:
- Tecidos não permeáveis ao ar (p. ex., com borracha).
 - Tecidos delicados (seda, cortinas sintéticas) → formação de vincos!
 - Roupa suja de óleo.

Sugestões de secagem

- Para obter uma secagem uniforme, separe a roupa por tipo de tecido e programa de secagem.
- Seque sempre os têxteis mais pequenos (p. ex., meias de bebé) juntamente com peças de roupa maiores (p. ex., toalhas de mãos).
- Aperte os fechos, colchetes e botões, abotoe as fronhas.
- Ate os cintos de tecido, faixas de aventais, etc.
- Não deixe secar demasiado a roupa sintética → risco de formação de vincos! Deixe a roupa acabar de secar ao ar.
- Não seque roupa de lã na máquina de secar, refresque-a apenas → [página 7, programa acabado lana/lã \(dependendo do modelo\)](#).
- Não passe a roupa a ferro imediatamente após a secagem; deixe-a dobrada durante algum tempo → Dessa forma, a humidade residual distribui-se uniformemente.
- O resultado de secagem depende do tipo de água usado durante a lavagem. → [Ajuste preciso do resultado de secagem, página 6](#).
- As malhas (p. ex., t-shirts, camisolas) costumam encolher na primeira secagem. → Não utilize o programa **Extra seco para guardar**.
- A roupa com goma só deve ir à máquina de secar em casos excepcionais. → A goma deposita-se na máquina e afecta a secagem.
- Quando lavar a roupa que pretende depois secar na máquina, doseie o amaciador de acordo com as indicações do fabricante.
- Para tecidos pré-secos, multicamadas ou pequenas peças de roupa soltas, utilize o programa de temporização. Também adequado para acabar de secar.

Protecção do ambiente / Indicações de poupança

- Antes de secar a roupa, centrifugue-a bem na máquina de lavar. → Uma velocidade de centrifugação mais elevada encurta o tempo de secagem e diminui o consumo de energia. Centrifuge igualmente a roupa sintética.
- Utilize a capacidade máxima de carga recomendada, mas não a ultrapasse → Tabela de programas [página 7](#).
- Durante a secagem, areje bem o local onde se encontra a máquina.
- Não tape nem cole a entrada de ar.

Ajuste preciso do resultado de secagem

Regulação dos níveis de secagem



L:00, L:01, L:02, L:03 são apresentados sucessivamente
Sinal sonoro curto ao mudar de L:03 para L:00, sinal sonoro longo - outros casos.

O que deve respeitar sempre...

A sua máquina de secar oferece um grande potencial de poupança de energia e distingue-se, em termos técnicos, por possuir um circuito de refrigeração que, tal como num frigorífico, utiliza a energia de forma eficiente. Durante o ciclo de secagem, o permutador de calor da máquina de secar é limpo automaticamente. Os filtros de algodão, bem como o filtro do recipiente de água de condensação, têm de ser limpos regularmente.

 **Nunca coloque a máquina de secar a funcionar sem os filtros de algodão nem sem o recipiente de água de condensação com filtro!**

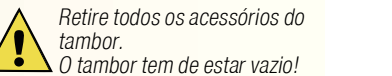
 Filtros de algodão	Durante o ciclo de secagem, o algodão e os cabelos que se encontram na roupa são recolhidos no filtro de algodão. Um filtro de algodão entupido pode reduzir a capacidade de permuta térmica. Por este motivo, limpe sempre os filtros de algodão após cada secagem. Lave-os regularmente com água corrente → página 4 .
 Filtro no recipiente de água de condensação	O filtro que se encontra no recipiente de água de condensação purifica a água de condensação. Esta água é necessária para a limpeza automática. O filtro deverá, por isso, ser limpo regularmente com água corrente. É necessário esvaziar o recipiente de água de condensação antes de limpar o filtro → página 4/9 .
 Têxteis	Não seque tecidos que tenham entrado em contacto com solventes, óleo, cera, gordura ou tinta: p. ex., espuma de cabelo, acetona, tira-nódoas, benzina, etc.. Esvazie os bolsos das peças de roupa. Não seque tecidos não permeáveis ao ar. Evite secar peças de roupa demasiado felpudas. Refresque a roupa de lã unicamente no programa próprio para lãs.

Tabela de programas Separar a roupa conforme o tipo de tecido e textura. Os tecidos têm de ser adequados para secador de roupa.	 Depois da secagem: roupa ..	 passar a ferro	 não passar a ferro	 passar ligeiramente a ferro	 não passar a ferro	 passar a ferro	 não passar a ferro	 passar a ferro	 não passar a ferro	 passar a ferro	 não passar a ferro	 passar a ferro	 não passar a ferro	 passar a ferro	 não passar a ferro	 passar a ferro	 não passar a ferro	 passar a ferro	 não passar a ferro	 passar a ferro	 não passar a ferro	 passar a ferro	 não passar a ferro	 passar a ferro	 não passar a ferro	 passar a ferro	 não passar a ferro	 passar a ferro	 não passar a ferro	 passar a ferro	 não passar a ferro	 passar a ferro	 não passar a ferro	
---	---	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Instalação

- Equipamento fornecido: Máquina de secar roupa, instruções de utilização e de instalação.
- Verifique se a máquina de secar sofreu danos de transporte!
- A máquina de secar é muito pesada. Não a levante sozinho!
- Atenção às arestas vivas!
- Não instale a máquina numa divisão com risco de formação de geada! A água congelada pode provocar danos!
- Em caso de dúvida, peça a um técnico especializado para fazer a ligação!
- Não levante a máquina pelos elementos salientes (p. ex., a porta) - perigo de quebra!

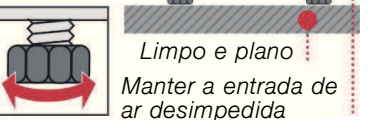
- Instalar a máquina de secar**
 - A ficha tem de estar sempre acessível.
 - Instale a máquina numa superfície limpa, firme e plana!
 - Mantenha a entrada de ar na frente da máquina desimpedida.
 - Mantenha o meio envolvente da máquina limpo.
 - Nivele a máquina com a ajuda dos pés roscados. Use um nível de bolha de ar.
 - Em circunstância alguma, retire os pés roscados!



Retire todos os acessórios do tambor.
O tambor tem de estar vazio!

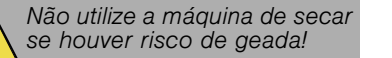


- Não instale a máquina atrás de uma porta ou de uma porta de correr susceptível de bloquear ou impedir a abertura da porta da máquina! Deste modo, as crianças não se conseguem fechar dentro da máquina, correndo perigo de vida.



- Ligação à corrente** ver Instruções de segurança → página 13.
 - Ligue a máquina a uma tomada de corrente alternada com contacto de segurança em conformidade com as normas; em caso de dúvida, peça a um técnico especializado para verificar a tomada!
 - A tensão da instalação eléctrica tem de corresponder à tensão indicada na chapa de características do aparelho (→ página 10)!
 - A potência de ligação e o fusível necessários estão indicados na chapa de características.

Protecção contra geada



- Preparação**
 1. Esvazie o recipiente de água de condensação → página 4.
 2. Posicione o selector de programas num programa qualquer.
 3. Selecione a tecla **Início/Stop** → A água de condensação é bombeada para o recipiente.
 4. Espere 5 min., volte a esvaziar o recipiente de água de condensação.
 5. Coloque o selector de programas em **Stop**.

Transporte

- Preparação da máquina de secar roupa → ver Protecção contra geada.
- Transporte a máquina na vertical.
- Depois do transporte, deixe a máquina repousar durante duas horas.

A máquina de secar contém água residual. Esta pode sair se colocar a máquina na diagonal.

Manutenção e limpeza

Permutador de calor
O permutador de calor da máquina de secar é automaticamente limpo durante o ciclo de secagem; no visor surge **Cln (Limpar)**. Não retire o recipiente de água de condensação durante o processo de limpeza.

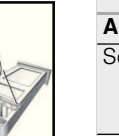
Exterior da máquina, painel de comandos, entrada de ar
Limpe com um pano macio e húmido.
Não utilize produtos de limpeza nem solventes agressivos.
Remova de imediato restos de detergente e de produtos de limpeza.
Durante o ciclo de secagem pode ocasionalmente acumular-se água entre o óculo e o vedante. Isto não prejudica de modo algum as funções da sua máquina de secar!

Limp. filtro no recipiente de água de condensação
Ao esvaziar o recipiente de água de condensação, o filtro é automaticamente limpo. Não obstante, limpe o filtro regularmente com água corrente → Desse modo evita a acumulação de deposições/sujidade persistente(s).

1. Retire o recipiente de água de condensação.



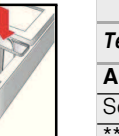
2. Retire o filtro do encaixe.



3. Lave o filtro com água corrente ou na máquina de lavar loiça.



4. Coloque o filtro.



5. Insira o recipiente de água de condensação, até encaixar.

Utilize a máquina de secar apenas com o filtro inserido!

Sensor de humidade
A máquina de secar está equipada com sensores de humidade em aço inoxidável. Os sensores de humidade medem o grau de humidade da roupa. Após um longo período de utilização da máquina, é possível que se forme uma camada fina de calcário sobre os sensores de humidade.

1. Abra a porta.
2. Limpe os sensores de humidade com uma esponja húmida de superfície rugosa.

Não utilize palha de aço nem produtos abrasivos!

Dados técnicos

● Dimensões (PxLxA)	60 x 60 x 85 cm (altura regulável)
Peso	aprox. 51 kg
Capacidade máx. de carga	7 kg
Recipiente para água de condensação	4,0 l
Tensão de ligação	220-240 V
Potência de ligação	máx. 1000 W
Protecção fusível	10 A
Temperatura ambiente	5 - 35 °C
Número de produto	
Número de fabrico	Interior da porta

- **Iluminação do interior do tambor (lâmpada incandescente E14, 25W)**
O tambor fica iluminado depois de abrir ou fechar a porta, bem como após o início do programa; apaga-se automaticamente. Mudar a lâmpada → página 12.

Valores de consumo

Tecidos/Programas	Humidade residual dos tecidos após a centrifugação		Tempo de secagem**	Consumo de energia**
Algodão/Algodão 7 kg Seco para guardar*	1400 rpm	(50%)	134 min	1,75 kWh
	1000 rpm	(60%)	155 min	2,03 kWh
	800 rpm	(70%)	175 min	2,32 kWh
	1400 rpm	(50%)	98 min	1,24 kWh
	1000 rpm	(60%)	119 min	1,52 kWh
Seco ☰*	800 rpm	(70%)	139 min	1,81 kWh
	800 rpm	(40%)	54 min	0,57 kWh
	600 rpm	(50%)	68 min	0,72 kWh

* Programa de teste de acordo com a norma EN 61121 aplicável.
** Os valores podem divergir dos valores indicados em função do tipo de tecido, da composição da roupa a secar, da humidade residual do tecido e da quantidade de carga.

Tecidos/Programas	Tempo de secagem	Consumo de energia anual
Algodão/Algodão 7 kg / 3,5 kg*		
Seco para guardar***	124 min / por ciclo	258 kWh / por ano
***Programa de teste e rotulagem energética de acordo com a Diretiva 2010/30/UE.		

Acessórios opcionais

Kit de união em coluna de lavar-secar
Para poupar espaço, a máquina de secar pode ser colocada sobre uma máquina de lavar adequada, com a mesma profundidade e largura. A fixação da máquina de secar sobre a máquina de lavar com o kit de união é **imperativa**. Igual ao modelo WTZ 11310, mas com bancada de trabalho extensível.

Base
Em vez da placa de cobertura do aparelho, é **imperativa** a montagem de uma cobertura de chapa a efectuar por um técnico especializado.

Estrado
Para melhor carregar e descarregar a máquina. O cesto que se encontra na gaveta pode ser utilizado para transportar a roupa.

Ruídos normais

Durante o ciclo de secagem, o compressor e a bomba emitem ruídos, o que é absolutamente normal.



Por vezes, o compressor na máquina de secar provoca um zumbido. O volume e a intensidade do som podem variar consoante os programas seleccionados e o progresso de secagem.



Ocasionalmente, o compressor da máquina de secar é ventilado, o que provoca um ruído vibrante.



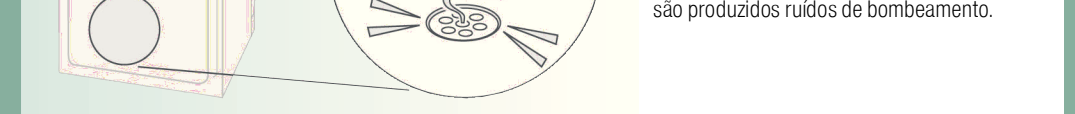
A limpeza automática da máquina de secar produz cliques.



Quando a água de condensação é bombeada para o respectivo recipiente, são produzidos ruídos de bombeamento.



Quando a água de condensação é bombeada para o respectivo recipiente, são produzidos ruídos de bombeamento.



Quando a água de condensação é bombeada para o respectivo recipiente, são produzidos ruídos de bombeamento.

O que fazer, se...

- Se não conseguir resolver a anomalia sem assistência (p. ex., desligar/ligar), contacte o nosso serviço de assistência. Encontramos sempre uma solução adequada, também de modo a evitar deslocações desnecessárias técnicas. Confie na competência do fabricante, garantindo assim que a reparação é efectuada por técnicos com formação adequada, que dispõem de peças de substituição originais. Aqui ou no índice de serviços de assistência poderá encontrar os dados de contacto do **serviço de assistência** mais próximo si:
 - **PT** 707 500 545 (PT 0,10€/min. Mobile 0,25€/min)Deverá indicar sempre ao serviço de assistência técnica o número de artigo (E-Nr.) e o número de fabrico (FD) do aparelho (ver interior da porta).
Coloque o selector de programas em **Stop** e desligue a ficha da tomada.
- O indicador luminoso **Início/Stop** não está aceso.
 - A ficha está ligada?
 - O programa está seleccionado?
 - Verifique o fusível da tomada.
- O campo e as lâmpadas de indicação (consoante o modelo) apagam-se e a tecla **Início/Stop** pisca.
 - Modo de poupança de energia ativado → **Instruções sobre o modo de poupança de energia** em separado
- O indicador luminoso **Depósito** e a tecla **Início/Stop** piscam.
 - Esvazie o recipiente de água de condensação → **página 4**.
 - Se necessário, limpe o filtro do recipiente de água de condensação → **página 9**.
 - A máquina de secar foi transportada? → **Aguarde 2 horas e volte a ligá-la**.
- O indicador luminoso **Limp.** ☉/☰ e a tecla **Início/Stop** piscam.
 - Limpe os filtros de cotão com água corrente → **página 4**.
- No visor surge **Cln (Limpar)**
 - Não há nenhum erro! Limpeza automática do permutador de calor. Não esvazie o recipiente de água de condensação.
- A máquina não inicia a secagem.
 - A tecla **Início/Stop** foi seleccionada?
 - A porta está fechada? O programa está seleccionado?
 - A temperatura ambiente é superior a 5 °C?
- A máquina verte água.
 - Nivele a máquina de secar na horizontal.
- A porta abre-se sozinha.
 - Feche a porta até ouvir um estalido.
- Formação de vincos.
 - Os valores podem divergir relativamente aos valores indicados, em função do tipo de tecido, composição da roupa a secar, humidade residual do tecido bem como do volume de carga.
 - Após o fim do programa retire imediatamente as peças de vestuário, pendure-as e devolva-lhes a forma.
 - Seleccionado programa não adequado → **página 7**.
- O resultado de secagem não é satisfatório (a roupa parece muito húmida).
 - A roupa quente parece mais húmida do que realmente está!
 - O programa seleccionado não é adequado à carga. Use outro programa de secagem ou seleccione adicionalmente o programa temporizado → **página 7**.
 - Use o ajuste preciso do resultado de secagem → **página 1/2 e 6**.
 - Película fina de calcário nos sensores de humidade → limpar os sensores de humidade → **página 9**.
 - Interrupção do programa, p.ex. contador cheio, falha de energia, porta aberta ou tempo de secagem máximo atingido.
- Tempo de secagem muito longo.
 - Limpar o filtro de rede de baixo de água corrente → **página 4**.
 - Fornecimento de ar insuficiente → providenciar fornecimento de ar.
 - Entrada de ar event. bloqueada → desbloquear → **página 8**.
 - Temperatura ambiente superior a 35 °C → arejar.
- A humidade no local aumenta muito.
 - Areje adequadamente o local.
- Falha de corrente.
 - Retire de imediato a roupa da máquina e estenda-a. O calor pode sair.
- Ocasionalmente, ouvem-se ruídos e vibrações adicionais.
 - Não há nenhum erro!
 - Ruídos normais → **página 11**.
- Zumbido alto durante alguns segundos.
 - O recipiente de água de condensação está completamente inserido? → Insira completamente o recipiente de água de condensação.
 - Não há nenhum erro! Ruídos normais → **página 11**.
- A iluminação interior (dependendo o modelo) não funciona.
 - Retire a ficha da tomada, abra a tampa que se encontra por cima da porta no interior da máquina (com chave Torx 20) e substitua a lâmpada → **página 10**.
 - Feche a tampa. Nunca utilize a máquina de secar sem tampa!

Instruções de segurança

- **Em caso de emergência**
 - Use a máquina de secar apenas para outros fins que não os descritos acima.
 - altere a tecnologia ou as propriedades da máquina.
 - A máquina não pode ser usada por crianças e pessoas sem instrução.
 - Não deixe as crianças junto da máquina de secar roupa, sem vigilância.
 - Mantenha os animais domésticos afastados da máquina de secar roupa.
 - Retire todos os objectos dos bolsos da roupa.
 - Atenção especial aos isqueiros → **Perigo de explosão!**
 - Não se apoie nem sente na porta → **Perigo de tombar!**
 - Prenda os cabos soltos → **Perigo de tropeçamento!**
 - Não utilize a máquina de secar se houver risco de geada!
- **Perigos**
 - Ligue a máquina de secar em conformidade com as normas a uma tomada de corrente alternada com contacto de segurança, caso contrário não há garantia de segurança.
 - A secção do cabo tem de estar bem dimensionada.
 - Utilize apenas um dispositivo de segurança contra correntes de defeito, com este símbolo: ☰
 - A ficha e a tomada têm de ser compatíveis.
 - Não utilize tomadas múltiplas e/ou extensões.
 - Não pegue na ficha com as mãos húmidas → **Perigo de choque eléctrico!**
 - Nunca puxe a ficha pelo cabo para desligá-la da tomada.
 - Não danifique o cabo → **Perigo de choque eléctrico!**
- **Funcionamento**
 - Coloque apenas roupa no tambor.
 - Antes de ligar a máquina de secar, verifique o conteúdo!
 - Não utilize a máquina de secar se a roupa tiver entrado em contacto com solventes, óleo, cera, gordura ou tinta (p. ex., espuma de cabelo, acetona, tira-nódoas, benzina, etc.) → **Perigo de incêndio/explosão!**
 - Perigo provocado por poeiras (p. ex., pó de carvão, farinha): Não utilize a máquina de secar → **Perigo de explosão!**
 - Não utilize a máquina de secar se a roupa contiver espuma/borracha → O material elástico pode ficar destruído e a máquina pode ficar danificada devido à possível deformação da espuma.
 - Ao limpar o filtro de fios certifique-se de que nenhum elemento estranho (plumas, material de enchimento) se aloja na abertura do canal de ar). Se necessário, limpe primeiro o tambor com um aspirador. Se, apesar disso, entrarem elementos estranhos no canal de ar → contacte o Serviço de Assistência Técnica. **Perigo de incêndio!**
 - Desligue a máquina após o fim do programa.
 - A água de condensação não é água potável e pode estar suja de cotão!
 - Não utilize a máquina em caso de avaria ou suspeita de avaria, a reparação deve ser efectuada apenas pelo Serviço de Assistência Técnica.
 - Não utilize a máquina com cabo danificado. A substituição do cabo deve ser efectuada apenas pelo Serviço de Assistência Técnica, para evitar perigos.
 - Retire sempre a ficha da tomada antes de substituir a lâmpada da iluminação interior → **Perigo de choque eléctrico!**
- **Avaria**
 - Por questões de segurança, utilize apenas peças de substituição e acessórios originais.
- **Peças de substituição**
 - Retire a ficha da tomada, **depois** corte o cabo do aparelho.
 - Entregue a máquina no Ecocentro.
 - O permutador de calor contém R134a, um dos gases fluorados com efeito de estufa abrangidos pelo Protocolo de Quioto → elimine-o de forma adequada.
 - Capacidade de carga: 0,19 kg.
 - Embalagem: não deixe as crianças brincarem com os componentes da embalagem → **Perigo de asfixia!**
 - Todos os materiais são amigos do ambiente e reutilizáveis.
 - Elimine-os de forma ecológica.



pt Instruções de Utilização

A sua nova máquina de secar roupa

Parabéns - Acabou de adquirir um electrodoméstico moderno e de elevada qualidade da marca Bosch.

A máquina de secar por condensação com bomba de calor e limpeza automática do permutador de calor distingue-se por um consumo económico de energia e custos de manutenção reduzidos → *página 6*.

Cada máquina de secar, que sai da nossa fábrica, é cuidadosamente testada quanto ao seu perfeito estado de funcionamento.

Caso tenha alguma dúvida, o nosso Serviço de Assistência Técnica está à sua inteira disposição.

Eliminação ecológica

Elimine a embalagem de forma ecológica.

Este aparelho está identificado de acordo com a Directiva comunitária 2002/96/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Esta directiva estabelece o quadro comunitário para a recolha e valorização dos equipamentos usados.

Para mais informações sobre os nossos produtos, acessórios, peças de substituição e serviços, visite: www.bosch-home.com



Respeite as instruções de segurança da página 13!



Coloque a máquina de secar em funcionamento só depois de ler estas instruções e as **Instruções sobre o modo de poupança de energia**, em separado.

Índice

Preparação	2
Regulação dos programas	2
Secagem	3/4
Indicações sobre a roupa	5
Ajuste preciso do resultado de secagem	6
O que deve respeitar sempre	6
Tabela de programas	7
Instalação	8
Protecção contra geada / Transporte	8
Manutenção e limpeza	9
Dados técnicos	10
Acessórios opcionais	10
Ruídos normais	11
Que fazer se... / Serviço de Assistência Técnica	12
Instruções de segurança	13

Selecção ligar/desligar para o sinal acústico no final do programa.	 (Señal)
Temperatura reduzida para tecidos delicados  , em caso de tempo de secagem mais longo; p. ex., para poliacrílico, poliamida, elastano ou acetato.	Delicado
Reduz a formação de vincos e prolonga a fase de protecção antivincos no fim do programa.	 Fácil

Utilização adequada

- apenas para uso doméstico,
 - apenas para secar tecidos que foram lavados com água.
- 

Não deixe as crianças junto da máquina de secar roupa, sem vigilância!
Mantenha os animais domésticos afastados da máquina de secar roupa!
A máquina de secar só pode ser utilizada por crianças com mais de 8 anos, pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou psíquicas diminuídas ou pessoas sem experiência ou conhecimentos para tal, se estiverem sob vigilância ou se a operação da máquina lhes tiver sido explicada por uma pessoa responsável.

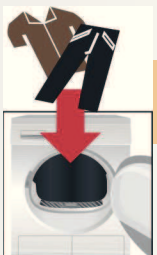
Preparação Instalação ver Página 8



Nunca coloque em funcionamento uma máquina de secar avariada!
Contacte o Serviço de Assistência Técnica!



Só com as mãos secas!
Pegue apenas na ficha!



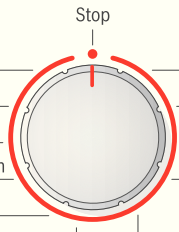
Separar + colocar a roupa

Tire todos os objectos dos bolsos.
Atenção aos isqueiros!
O tambor tem de estar vazio, antes de colocar a roupa.
Consulte a Tabela de programas na página 7.

Seleccionar + regular

Seleccionar o programa

... e ajustá-lo

Funções adicionais	Indicações de estado/manutenção	Visor/Tempo restante	Selector de programas
  	- Secando/Secar - Seco  - Seco para guardar /Terminado - Depósito - Limp. 		Sintéticos Extra seco para guardar Seco para guardar Seco  Extra rápido 40 min Sport Plumas/Penas  Algodón/Algodão Extra seco para guardar Seco para guardar  acabado lana/ lã Caliente/quente 30 min
Depósito		Esvazie o recipiente de água de condensação. Se necessário, limpe o filtro do recipiente de água de condensação → <i>página 9</i> .	
Limp. 		Limpe os filtros de algodão com água corrente → <i>página 4</i> .	
h:min 		Fim do programa após 1 a 24 horas (se necessário, seleccionar a tecla mais de uma vez para seleccionar a próxima hora certa).	
CIn		Limpeza automática do permutador de calor.	
Ajuste preciso do resultado de secagem		O resultado de secagem (p.ex. Seco para guardar) pode ser ajustado em três níveis (1 - 3). Programas Algodón/Algodão , Sintéticos e Extra rápido 40 min → Predefinição = 0. A regulação mantém-se para os outros. Mais informações → <i>página 7</i> .	



Todas as teclas são intuitivas, bastando apenas usar a lógica.



Utilize a máquina de secar roupa com os filtros de algodão.

car a máquina
de secar roupa

Ligar a ficha à
tomada

na máquina

a roupa!

ar o programa

rama de secagem...

lo individualmente

o sensíveis,
m ligeiro toque!

ionar a tecla Início/Stop

le secar apenas com
inserir os!

vez) sempre

máx. 3) para os **0, 1, 2, 3**
pós o ajuste
ões → página 6.

Secar

Recipiente de água de condensação
com filtro

Iluminação do
interior do tambor
(dependendo do
modelo)

Painel de
comandos

Tambor

Filtro de algodão
de duas peças

Entrada de ar

1
2
3

Secar



Não retire/esvazie o recipiente de água de condensação durante o ciclo de secagem!

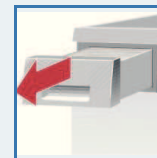


Esvaziar a água de condensação

Esvazie o recipiente **após cada** secagem e não durante o ciclo de secagem em si!

1. Retire o recipiente de água de condensação e segure-o na horizontal.
2. Esvazie a água de condensação.
3. Insira o recipiente sempre completamente, até encaixar.

Se o indicador luminoso **Depósito** piscar, apesar de o recipiente estar vazio → **Filtro no recipiente de água de condensação, página 9.**



Limpar os filtros de algodão

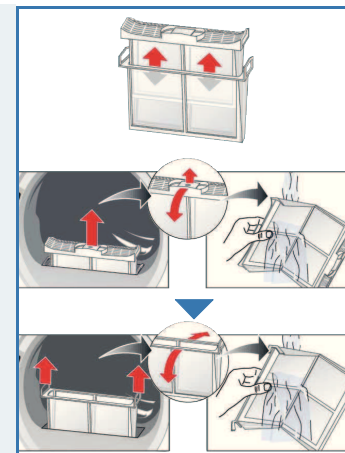
O filtro de algodão é composto por duas peças.

Limpe o filtro de algodão interior **após cada** secagem:

1. Abra a porta. Remova o algodão que se encontra na porta/zona da porta.
2. Puxe o filtro de algodão interior para fora e abra-o.
3. Remova o algodão (passe com a mão sobre o filtro de algodão). Se o filtro de algodão estiver muito sujo ou entupido, lave-o com água corrente e depois seque-o bem!

Limpe o filtro de algodão exterior **após cada 5** secagens:

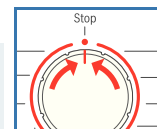
4. Retire o filtro de algodão exterior.
5. Abra-o e remova o algodão. Lave-o com água corrente e seque-o bem!
6. Feche o filtro exterior, encaixe os filtros de algodão um no outro e volte a inseri-los.



Desligar a máquina de secar roupa

Coloque o selector de programas em **Stop**.

Não deixe a roupa dentro da máquina de secar!



Retirar a roupa

A sua máquina de secar dispõe de uma função automática de protecção antivincos. Após o fim do programa, o tambor mantém-se em movimento em intervalos regulares, durante 60 minutos. A roupa fica mais solta e macia (quando seleccionada a função adicional

Fácil 120 minutos).

Fim do programa assim que o indicador luminoso /**Terminado (Fim/Protecção antivincos)** se acender.



Interromper o programa Adicionar mais roupa ou retirar a roupa.

O ciclo de secagem pode ser brevemente interrompido para retirar ou introduzir mais roupa. De seguida, o programa seleccionado tem de prosseguir até terminar!

1. Abra a porta; o processo de secagem é interrompido.
2. Introduza mais roupa ou retire-a e feche a porta.
3. Caso seja necessário, volte a seleccionar o programa e as funções adicionais.
4. Selecciona a tecla **Início/Stop**. O tempo restante é actualizado após alguns minutos.

Indicações sobre a roupa...



Identificação dos tecidos

Respeite as instruções de lavagem do fabricante!

- ☑ Secar à temperatura normal.
- ☑ Secar a baixas temperaturas → seleccione, adicionalmente **Delicado**.
- ☑ Não secar na máquina.



Respeite impreterivelmente as instruções de segurança na página 13!

P. ex., não seque os seguintes tecidos na máquina de secar:

- Tecidos não permeáveis ao ar (p. ex., com borracha).
- Tecidos delicados (seda, cortinas sintéticas) → formação de vincos!
- Roupa suja de óleo.



Sugestões de secagem

- Para obter uma secagem uniforme, separe a roupa por tipo de tecido e programa de secagem.
- Seque sempre os têxteis mais pequenos (p. ex., meias de bebé) juntamente com peças de roupa maiores (p. ex., toalhas de mãos).
- Aperte os fechos, colchetes e botões, abotoe as fronhas. Ate os cintos de tecido, faixas de aventais, etc.
- Não deixe secar demasiado a roupa sintética → risco de formação de vincos! Deixe a roupa acabar de secar ao ar.
- Não seque roupa de lã na máquina de secar, refresque-a apenas → *página 7, programa **acabado lana/lã** (dependendo do modelo)*.
- Não passe a roupa a ferro imediatamente após a secagem; deixe-a dobrada durante algum tempo → Dessa forma, a humidade residual distribui-se uniformemente.
- O resultado de secagem depende do tipo de água usado durante a lavagem. → *Ajuste preciso do resultado de secagem, página 6.*
- As malhas (p. ex., t-shirts, camisolas) costumam encolher na primeira secagem. → Não utilize o programa **Extra seco para guardar**.
- A roupa com goma só deve ir à máquina de secar em casos excepcionais. → A goma deposita-se na máquina e afecta a secagem.
- Quando lavar a roupa que pretende depois secar na máquina, doseie o amaciador de acordo com as indicações do fabricante.
- Para tecidos pré-secos, multicamadas ou pequenas peças de roupa soltas, utilize o programa de temporização. Também adequado para acabar de secar.

Protecção do ambiente / Indicações de poupança

- Antes de secar a roupa, centrifugue-a bem na máquina de lavar. → Uma velocidade de centrifugação mais elevada encurta o tempo de secagem e diminui o consumo de energia. Centrifuge igualmente a roupa sintética.
- Utilize a capacidade máxima de carga recomendada, mas não a ultrapasse → Tabela de programas *página 7*.
- Durante a secagem, areje bem o local onde se encontra a máquina.
- Não tape nem cole a entrada de ar.

Ajuste preciso do resultado de secagem



Regulação dos níveis de secagem



L:00, L:01, L:02, L:03 são apresentados sucessivamente
Sinal sonoro curto ao mudar de L:03 para L:00, sinal sonoro longo - outros casos.

L:01

O que deve respeitar sempre...



Nunca coloque a máquina de secar a funcionar sem os filtros de algodão nem sem o recipiente de água de condensação com filtro!

Filtros de algodão

Durante o ciclo de secagem, o algodão e os cabelos que se encontram na roupa são recolhidos no filtro de algodão. Um filtro de algodão entupido pode reduzir a capacidade de permuta térmica.

Por este motivo, limpe sempre os filtros de algodão após cada secagem. Lave-os regularmente com água corrente → *página 4*.

Filtro no recipiente de água de condensação

O filtro que se encontra no recipiente de água de condensação purifica a água de condensação. Esta água é necessária para a limpeza automática. O filtro deverá, por isso, ser limpo regularmente com água corrente. É necessário esvaziar o recipiente de água de condensação antes de limpar o filtro → *página 4/9*.

Têxteis

Não seque tecidos que tenham entrado em contacto com solventes, óleo, cera, gordura ou tinta: p. ex., espuma de cabelo, acetona, tira-nódoas, benzina, etc..

Esvazie os bolsos das peças de roupa.

Não seque tecidos não permeáveis ao ar.

Evite secar peças de roupa demasiado felpudas.

Refresque a roupa de lã unicamente no programa próprio para lãs.

Separar a roupa conforme o tipo de tecido e textura. Os tecidos têm de ser adequados para secador de roupa.

Depois da secagem: roupa ...		passar a ferro		passar ligeiramente a ferro		não passar a ferro		calandar
PROGRAMAS								
TIPO DE TECIDO E INDICAÇÕES								
**Algodón/Algodão	max. 7 kg		Tecidos fortes e resistentes a altas temperaturas, de algodão ou linho.					
	max. 3,5 kg		Roupa que não precisa de ser engomada de fibras sintéticas e tecidos mistos e algodão fácil de lavar.					
**Sintéticos			Estado da roupa adequado para passar a ferro (passar a roupa a ferro para eliminar vincos).					
	Seco para guardar		Para roupa sem revestimento.					
*Extra seco para guardar			Para roupa com partes espessas em várias camadas.					
			Tecidos de lã laváveis na máquina. Os tecidos ficam mais macios, mas não ficam secos. Retirar a roupa no final do programa e deixá-la secar.					
acabado lana/lã	max. 3 kg		Roupa que seca rapidamente, p. ex., fibras sintéticas, algodão ou tecidos mistos. Os valores podem divergir dos valores indicados, dependendo do tipo de tecido, da composição da roupa a secar, da humidade residual e da carga.					
Extra rápido 40 min	max. 2 kg		Tecidos com revestimento de membrana, tecidos impermeáveis, vestuário funcional, tecidos de malha polar (secar em separado os casacos/calças com forro amovível).					
Sport	max. 1,5 kg		Vestuário, almotofadas e edredões com enchimento de penas. Secar os artigos com enchimento de penas não acolchoados individualmente.					
Plumas/Penas	max. 1,5 kg		Tecidos previamente secos, em várias camadas, delicados de fibras acrílicas ou pequenas peças individuais.					
Caliente/quente 30 min	max. 3 kg		Também para acabar de secar.					

*apenas para os programas **Algodón/Algodão** e **Sintéticos**

**Secagem pretendida seleccionável individualmente → Extra seco para guardar, Seco para guardar e Seco  (conforme o modelo).
É possível o ajuste preciso do nível de secagem; os tecidos com várias camadas precisam de mais tempo de secagem que as peças de vestuário sem revestimentos. Recomendação: Secar separadamente!

9302 / 9000848989



Robert Bosch Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Str. 34
81739 München/Deutschland

WTW86361EE

Instalação



- Equipamento fornecido: Máquina de secar roupa, instruções de utilização e de instalação.
- Verifique se a máquina de secar sofreu danos de transporte!
- A máquina de secar é muito pesada. Não a levante sozinho!
- Atenção às arestas vivas!
- Não instale a máquina numa divisão com risco de formação de geada! A água congelada pode provocar danos!
- Em caso de dúvida, peça a um técnico especializado para fazer a ligação!
- Não levante a máquina pelos elementos salientes (p. ex., a porta) - perigo de quebra!

1.

Instalar a máquina de secar

- A ficha tem de estar sempre acessível.
- Instale a máquina numa superfície limpa, firme e plana!

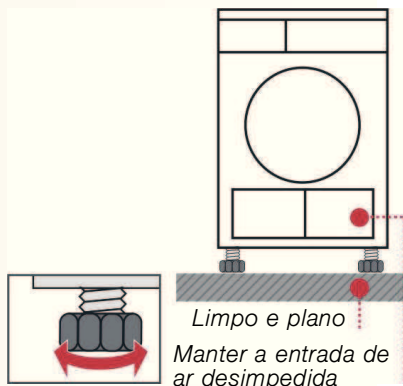


Retire todos os acessórios do tambor.
O tambor tem de estar vazio!

- Mantenha a entrada de ar na frente da máquina desimpedida.
- Mantenha o meio envolvente da máquina limpo.
- Nivele a máquina com a ajuda dos pés roscados. Use um nível de bolha de ar.
- Em circunstância alguma, retire os pés roscados!



Não instale a máquina atrás de uma porta ou de uma porta de correr susceptível de bloquear ou impedir a abertura da porta da máquina! Deste modo, as crianças não se conseguem fechar dentro da máquina, correndo perigo de vida.



2.

Ligação à corrente ver Instruções de segurança → página 13.

- Ligue a máquina a uma tomada de corrente alternada com contacto de segurança em conformidade com as normas; em caso de dúvida, peça a um técnico especializado para verificar a tomada!
- A tensão da instalação eléctrica tem de corresponder à tensão indicada na chapa de características do aparelho (→ página 10)!
- A potência de ligação e o fusível necessário estão indicados na chapa de características.

Protecção contra geada



Não utilize a máquina de secar se houver risco de geada!



Preparação

1. Esvazie o recipiente de água de condensação → página 4.
2. Posicione o selector de programas num programa qualquer.
3. Seleccione a tecla **Início/Stop** → A água de condensação é bombeada para o recipiente.
4. Espere 5 min., volte a esvaziar o recipiente de água de condensação.
5. Coloque o selector de programas em **Stop**.

Transporte



- Preparação da máquina de secar roupa → ver Protecção contra geada.
- Transporte a máquina na vertical.
- Depois do transporte, deixe a máquina repousar durante duas horas.



A máquina de secar contém água residual. Esta pode sair se colocar a máquina na diagonal.

Manutenção e limpeza



Só com a máquina desligada!



Permutador de calor

O permutador de calor da máquina de secar é automaticamente limpo durante o ciclo de secagem; no visor surge **Cln (Limpar)**. Não retire o recipiente de água de condensação durante o processo de limpeza.



Exterior da máquina, painel de comandos, entrada de ar

Limpe com um pano macio e húmido.

Não utilize produtos de limpeza nem solventes agressivos.

Remova de imediato restos de detergente e de produtos de limpeza.

Durante o ciclo de secagem pode ocasionalmente acumular-se água entre o óculo e o vedante. Isto não prejudica de modo algum as funções da sua máquina de secar!

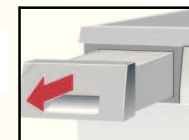


Limp. filtro no recipiente de água de condensação

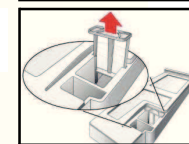
Ao esvaziar o recipiente de água de condensação, o filtro é automaticamente limpo.

Não obstante, limpe o filtro regularmente com água corrente → Desse modo evita a acumulação de deposições/sujidade persistente(s).

1. Retire o recipiente de água de condensação.



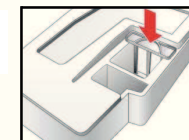
2. Retire o filtro do encaixe.



3. Lave o filtro com água corrente ou na máquina de lavar loiça.



4. Coloque o filtro.



5. Insira o recipiente de água de condensação, até encaixar.



Utilize a máquina de secar apenas com o filtro inserido!



Sensor de humidade

A máquina de secar está equipada com sensores de humidade em aço inoxidável.

Os sensores de humidade medem o grau de humidade da roupa. Após um longo período de utilização da máquina, é possível que se forme uma camada fina de calcário sobre os sensores de humidade.

1. Abra a porta.
2. Limpe os sensores de humidade com uma esponja húmida de superfície rugosa.



Não utilize palha de aço nem produtos abrasivos!

Dados técnicos

●	Dimensões (PxLxA)	60 x 60 x 85 cm (altura regulável)
	Peso	aprox. 51 kg
	Capacidade máx. de carga	7 kg
	Recipiente para água de condensação	4,0 l
	Tensão de ligação	220-240 V
	Potência de ligação	máx. 1000 W
	Protecção fusível	10 A
	Temperatura ambiente	5 - 35 °C
	Número de produto	
	Número de fabrico	Interior da porta

A chapa de características encontra-se na parte de trás da máquina de secar.

- **Iluminação do interior do tambor (lâmpada incandescente E14, 25W)**
O tambor fica iluminado depois de abrir ou fechar a porta, bem como após o início do programa; apaga-se automaticamente. Mudar a lâmpada → página 12.

Valores de consumo

Tecidos/Programas		Humidade residual dos tecidos após a centrifugação		Tempo de secagem**	Consumo de energia**
Algodón/Algodão 7 kg					
Seco para guardar*		1400 rpm	(50%)	134 min	1,75 kWh
		1000 rpm	(60%)	155 min	2,03 kWh
		800 rpm	(70%)	175 min	2,32 kWh
Seco ☞*		1400 rpm	(50%)	98 min	1,24 kWh
		1000 rpm	(60%)	119 min	1,52 kWh
		800 rpm	(70%)	139 min	1,81 kWh
Sintéticos 3,5 kg					
Seco para guardar*		800 rpm	(40%)	54 min	0,57 kWh
		600 rpm	(50%)	68 min	0,72 kWh

* Programa de teste de acordo com a norma EN 61121 aplicável.
** Os valores podem divergir dos valores indicados em função do tipo de tecido, da composição da roupa a secar, da humidade residual do tecido e da quantidade de carga.

Tecidos/Programas	Tempo de secagem	Consumo de energia anual
Algodón/Algodão 7 kg / 3,5 kg*		
Seco para guardar***	124 min / por ciclo	258 kWh / por ano

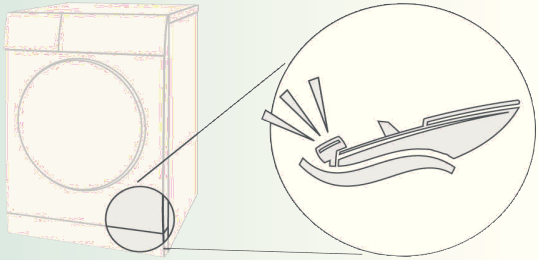
***Programa de teste e rotulagem energética de acordo com a Diretiva 2010/30/UE.

Acessórios opcionais (através do serviço de assistência técnica com o número de referência)

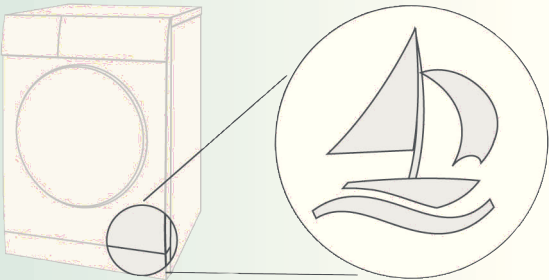
WTZ 11310	Kit de união em coluna de lavar-secar Para poupar espaço, a máquina de secar pode ser colocada sobre uma máquina de lavar adequada, com a mesma profundidade e largura. A fixação da máquina de secar sobre a máquina de lavar com o kit de união é imperativa .
WTZ 11300	Igual ao modelo WTZ 11310, mas com bancada de trabalho extensível.
WTZ 10290	Base Em vez da placa de cobertura do aparelho, é imperativa a montagem de uma cobertura de chapa a efectuar por um técnico especializado.
WMZ 20500	Estrado Para melhor carregar e descarregar a máquina. O cesto que se encontra na gaveta pode ser utilizado para transportar a roupa.

Ruídos normais

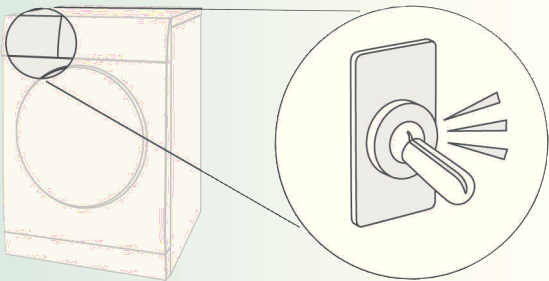
Durante o ciclo de secagem, o compressor e a bomba emitem ruídos, o que é absolutamente normal.



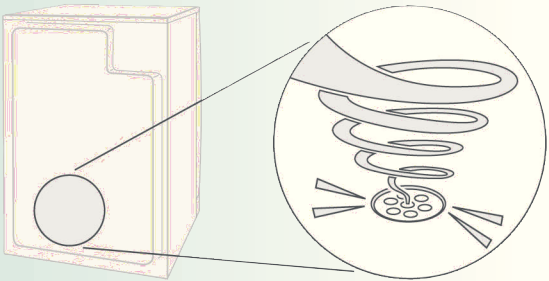
Por vezes, o compressor na máquina de secar provoca um zumbido. O volume e a intensidade do som podem variar consoante os programas seleccionados e o progresso de secagem.



Ocasionalmente, o compressor da máquina de secar é ventilado, o que provoca um ruído vibrante.



A limpeza automática da máquina de secar produz cliques.



Quando a água de condensação é bombeada para o respectivo recipiente, são produzidos ruídos de bombeamento.

O que fazer, se...

	Se não conseguir resolver a anomalia sem assistência (p. ex., desligar/ligar), contacte o nosso serviço de assistência. Encontramos sempre uma solução adequada, também de modo a evitar deslocações desnecessárias de técnicos. Confie na competência do fabricante, garantindo assim que a reparação é efectuada por técnicos com formação adequada, que dispõem de peças de substituição originais. Aqui ou no índice de serviços de assistência poderá encontrar os dados de contacto do serviço de assistência mais próximo si: – PT 707 500 545 (PT 0,10€/min. Mobile 0,25€/min) Deverá indicar sempre ao serviço de assistência técnica o número de artigo (E-Nr.) e o número de fabrico (FD) do aparelho (ver interior da porta). Coloque o selector de programas em Stop e desligue a ficha da tomada.	
●	O indicador luminoso Início/Stop não está aceso.	A ficha está ligada? O programa está seleccionado? Verifique o fusível da tomada.
●	O campo e as lâmpadas de indicação (<i>consoante o modelo</i>) apagam-se e a tecla Início/Stop pisca.	Modo de poupança de energia ativado → <i>Instruções sobre o modo de poupança de energia</i> em separado
●	O indicador luminoso Depósito e a tecla Início/Stop piscam.	Esvazie o recipiente de água de condensação → <i>página 4</i> . Se necessário, limpe o filtro do recipiente de água de condensação → <i>página 9</i> . A máquina de secar foi transportada? → Aguarde 2 horas e volte a ligá-la.
●	O indicador luminoso Limp.  e a tecla Início/Stop piscam.	Limpe os filtros de algodão com água corrente → <i>página 4</i> .
●	No visor surge Cln (Limpar) .	Não há nenhum erro! Limpeza automática do permutador de calor. Não esvazie o recipiente de água de condensação.
●	A máquina não inicia a secagem.	A tecla Início/Stop foi seleccionada? A porta está fechada? O programa está seleccionado? A temperatura ambiente é superior a 5 °C?
●	A máquina verte água.	Nivele a máquina de secar na horizontal.
●	A porta abre-se sozinha.	Fechre a porta até ouvir um estalido.
●	Formação de vincos.	Os valores podem divergir relativamente aos valores indicados, em função do tipo de tecido, composição da roupa a secar, humidade residual do tecido bem como do volume de carga. Após o fim do programa retire imediatamente as peças de vestuário, pendure-as e devolva-lhes a forma. Seleccionado programa não adequado → <i>página 7</i> .
●	O resultado de secagem não é satisfatório (a roupa parece muito húmida).	A roupa quente parece mais húmida do que realmente está! O programa seleccionado não é adequado à carga. Use outro programa de secagem ou seleccione adicionalmente o programa temporizado → <i>página 7</i> . Use o ajuste preciso do resultado de secagem → <i>página 1/2 e 6</i> . Película fina de calcário nos sensores de humidade → limpar os sensores de humidade → <i>página 9</i> . Interrupção do programa, p.ex. contentor cheio, falha de energia, porta aberta ou tempo de secagem máximo atingido.
●	Tempo de secagem muito longo.	Limpar o filtro de rede de baixo de água corrente → <i>página 4</i> . Fornecimento de ar insuficiente → providenciar fornecimento de ar. Entrada de ar event. bloqueada → desbloquear → <i>página 8</i> . Temperatura ambiente superior a 35 °C → arejar.
●	A humidade no local aumenta muito.	Areje adequadamente o local.
●	Falha de corrente.	Retire de imediato a roupa da máquina e estenda-a. O calor pode sair.
●	Ocasionalmente, ouvem-se ruídos e vibrações adicionais.	Não há nenhum erro! Ruídos normais → <i>página 11</i> .
●	Zumbido alto durante alguns segundos.	O recipiente de água de condensação está completamente inserido? → Insira completamente o recipiente de água de condensação. Não há nenhum erro! Ruídos normais → <i>página 11</i> .
●	A iluminação interior (<i>dependendo o modelo</i>) não funciona.	Retire a ficha da tomada, abra a tampa que se encontra por cima da porta no interior da máquina (com chave Torx 20) e substitua a lâmpada → <i>página 10</i> . Fechre a tampa. Nunca utilize a máquina de secar sem tampa!

Instruções de segurança

	Em caso de emergência Use a máquina de secar APENAS... NUNCA...	– Retire imediatamente a ficha da tomada ou desligue o fusível. – no interior da sua casa. – para secar têxteis.
	Perigos	– use a máquina de secar para outros fins que não os descritos acima. – altere a tecnologia ou as propriedades da máquina. – A máquina não pode ser usada por crianças e pessoas sem instrução. – Não deixe as crianças junto da máquina de secar roupa, sem vigilância. – Mantenha os animais domésticos afastados da máquina de secar roupa. – Retire todos os objectos dos bolsos da roupa. Atenção especial aos isqueiros → Perigo de explosão! – Não se apoie nem sente na porta → Perigo de tombar!
	Instalação	– Penda os cabos soltos → Perigo de tropeçamento! – Não utilize a máquina de secar se houver risco de geada!
	Ligação eléctrica	– Ligue a máquina de secar em conformidade com as normas a uma tomada de corrente alternada com contacto de segurança, caso contrário não há garantia de segurança. – A secção do cabo tem de estar bem dimensionada. – Utilize apenas um dispositivo de segurança contra correntes de defeito, com este símbolo:  – A ficha e a tomada têm de ser compatíveis. – Não utilize tomadas múltiplas e/ou extensões. – Não pegue na ficha com as mãos húmidas → Perigo de choque eléctrico! – Nunca puxe a ficha pelo cabo para desligá-la da tomada. – Não danifique o cabo → Perigo de choque eléctrico!
	Funcionamento	– Coloque apenas roupa no tambor. Antes de ligar a máquina de secar, verifique o conteúdo! – Não utilize a máquina de secar se a roupa tiver entrado em contacto com solventes, óleo, cera, gordura ou tinta (p. ex., espuma de cabelo, acetona, tiranódoas, benzina, etc.) → Perigo de incêndio/explosão! – Perigo provocado por poeiras (p. ex., pó de carvão, farinha): Não utilize a máquina de secar → Perigo de explosão! – Não utilize a máquina de secar se a roupa contiver espuma/borracha → O material elástico pode ficar destruído e a máquina pode ficar danificada devido à possível deformação da espuma. – Ao limpar o filtro de fios certifique-se de que nenhum elemento estranho (plumas, material de enchimento) se aloja na abertura do canal de ar). Se necessário, limpe primeiro o tambor com um aspirador. Se, apesar disso, entrarem elementos estranhos no canal de ar → contacte o Serviço de Assistência Técnica. Perigo de incêndio! – Desligue a máquina após o fim do programa. – A água de condensação não é água potável e pode estar suja de algodão!
	Avaria	– Não utilize a máquina em caso de avaria ou suspeita de avaria, a reparação deve ser efectuada apenas pelo Serviço de Assistência Técnica. – Não utilize a máquina com cabo danificado. A substituição do cabo deve ser efectuada apenas pelo Serviço de Assistência Técnica, para evitar perigos. – Retire sempre a ficha da tomada antes de substituir a lâmpada da iluminação interior → Perigo de choque eléctrico!
	Peças de substituição Eliminação	– Por questões de segurança, utilize apenas peças de substituição e acessórios originais. – Retire a ficha da tomada, depois corte o cabo do aparelho. Entregue a máquina no Ecocentro. – O permutador de calor contém R134a, um dos gases fluorados com efeito de estufa abrangidos pelo Protocolo de Quioto → elimine-o de forma adequada. Capacidade de carga: 0,19 kg. – Embalagem: não deixe as crianças brincarem com os componentes da embalagem → Perigo de asfixia! – Todos os materiais são amigos do ambiente e reutilizáveis. Elimine-os de forma ecológica.



Máquina de secar roupa

pt Instruções de Utilização